

Les Nouvelles

de la Grèce et des Grecs à Paris

M E N S U E L D E L I A I S O N E T D ' I N F O R M A T I O N

Edito

Manifestations diverses, activités à caractère culturel, événements artistiques, nouvelles de Grèce, recettes et histoires drôles, vous les retrouverez tous les mois, dans votre bulletin «Les Nouvelles». Informer et distraire, c'est l'objectif que nous nous sommes fixé en vous rapportant toutes ces informations, petites ou grandes qui créent le lien entre la Grèce et vous, philhellènes et Grecs. Bonne rentrée à tous nos fidèles lecteurs.

Cours de grec moderne

Reprise des cours

Comme tous les ans, la rentrée débute en octobre, à partir du 3. L'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris est la première école de grec moderne à Paris spécialisée dans l'enseignement de la langue grecque en tant que langue étrangère et qui propose des manuels spécifiques pour les francophones. Si vous êtes d'origine grecque et que vous avez du mal à suivre une conversation courante ou si vous rencontrez des difficultés à lire ou à écrire, venez vous inscrire à notre école. Documentation détaillée et dossier d'inscription au 01 48 74 09 56. Renseignements : www.ienh.org - ienh@sfr.fr

Produits de Grèce

Le moût de raisin



Le moût de raisin est le jus obtenu par pressurage ou par foulage du fruit. Il obtient sa couleur à partir des pigments

contenus dans la peau du raisin, et peut être blanchâtre au rouge, à haute teneur en sucre. Le moût de raisin est utilisé pour produire du vin après fermentation alcoolique et, sans fermentation, d'autres produits traditionnels comme la moustalevria, les moustokouloura (biscuits au moût de raisin). La mélasse ou «πετιμέζι» en grec est obtenue à partir du moût de raisin après une cuisson très longue, sans fermentation. Selon la durée

de la cuisson, on obtient un sirop plus ou moins foncé et épais. Les Grecs anciens l'utilisaient comme édulcorant au même titre que le miel. La «moustalevria» est un dessert grec traditionnel dont l'ingrédient principal est le moût de raisin. Ses racines remontent aux temps anciens où il était connu sous le nom «oinouta», un nom qui a survécu à la période byzantine ainsi que d'autres noms tels «moustopita» et «pastellos». Comme son nom l'indique, la «moustalevria» est composée de moût de raisin et de farine. C'est une crème particulièrement appréciée pendant la période des vendanges.

Découvertes

Le mystère des squelettes



Les scientifiques tentent de percer le mystère de 80 squelettes alignés et menottés par des chaînes en fer, mis au jour dans la nécropole athénienne de Falyron, elle-même découverte pendant la construction d'un opéra et d'une bibliothèque, entre le centre-ville d'Athènes et le port du Pirée. Ces individus auraient été victimes d'une exécution de masse. En revanche, les chercheurs n'ont toujours pas identifié les victimes, ni même compris pourquoi elles ont été enterrées avec une certaine marque de respect. Certains squelettes sont alignés, en partie recouverts de sable, d'autres empilés les uns sur les autres, bras et jambes emmêlés, mâchoires ouvertes. Beaucoup ont les bras au-dessus de leur tête. «Ils ont été exécutés, tous de la même manière. Mais ils ont été enterrés avec respect», a précisé Stella Chryssoulaki, qui dirige les recherches. «La plupart d'entre eux étaient très jeunes et en bonne santé quand ils ont été exécutés.» La disposition ordonnée des corps indique que les victimes étaient davantage que des esclaves ou de simples criminels de droit commun. Les scientifiques misent désormais sur des analyses ADN pour en apprendre davantage sur la cause exacte de leur mort. Les chercheurs privilégient l'hypothèse de partisans de Cylon, un noble Athénien et champion olympique, qui a tenté de mener un coup d'Etat à Athènes en 632 av. J.-C. avec l'aide de son beau-père, le tyran de Mégare. Après l'échec du putsch, Cylon a réussi à se cacher dans un temple de l'Acropole avant de s'enfuir, mais ses partisans ont tous été tués. «C'est une période de grande violence pour la société athénienne, une période

où les aristocrates, les nobles se battent entre eux pour le pouvoir», rappelle Stella Chryssoulaki. Source : Reuters

Nouvelles de Grèce

Les chaînes nationales

La mise aux enchères des chaînes nationales généralistes privées aura rapporté 246 millions d'euros à la Grèce. Pendant un peu plus de soixante-trois heures, les huit candidats finaux pour l'obtention d'une licence ont été enfermés à Athènes dans les bureaux du Secrétariat général de l'information, sous haute surveillance, sans téléphone ni ordinateur personnel, avec interdiction de sortir. Jusqu'alors, six chaînes exploitaient de façon quasi anarchique et illégale les fréquences. Le gouvernement d'Alexis Tsipras et son parti, Syriza, en réglementant le secteur limitent à quatre le nombre de fréquences pour le privé, en plus de celles exploitées par le groupe public Ert. Pour le gouvernement, la bataille est aussi idéologique ; elle consiste à mettre un terme à la «diaploki» le triangle hommes politiques-médias-banques, au cœur duquel se trouvent des hommes d'affaires et des grandes familles grecques, par ailleurs à la tête de compagnies maritimes, pétrolières ou du bâtiment.

Epaves en mer Egée

Deux phases d'explorations au large de l'îlot de Fourni en mer Égée, ont déjà permis de mettre à jour 45 épaves datant de l'Antiquité au 19e siècle. 22 épaves qui ont entre 1 500 et 2 500 ans, avaient été trouvées au cours d'une première campagne de fouille en 2015. Faisant suite à ces découvertes inattendues qui ont déjà permis de remonter des centaines d'objets, notamment de la vaisselle, des amphores et des ancres, une seconde campagne a mené à la découverte d'autres bateaux échoués, plus récents pour certains. La région explorée, en raison de sa position géographique dans l'Est de l'Égée, était en fait un couloir maritime commercial majeur entre la Grèce et l'Asie durant l'Antiquité. Parmi les épaves découvertes, trois datent des périodes hellénistique et romaine, dont l'une, pleine d'amphores, provenait de la Mer noire. Une quatrième épave datée du 3e-4e siècle, venait des colonies romaines du nord de l'Afrique. La campagne d'exploration de l'îlot Fourni devrait continuer jusqu'en 2018, car seuls 15 % des fonds marins ont pu être explorés à ce jour.

Activités de mois

Cinéma

► «6e Micro μ Festival», courts métrages grecs avec pour seul juge le public. Projection simultanée de 15 courts métrages à Paris, New-York et en Grèce. Le 1er octobre 2016, de 17 h 30 à 23 h. «La Petite Maison», 8 rue Godefroy Cavaignac (11e). www.micromfestival.gr

Concerts

► «Le 1er octobre 2016 à partir de 20 h à l'Ouzerie, 23 rue du Tunnel (19e) avec Yannis Vlachos : guitare, oud, tzouras, chant Mélina Vlachos : violon, guitare, chant et Electra Drossos : violon, guitare, chant.

► «Double jeux», concert de l'exceptionnel violoncelle et joueur de lyre crétoise Yiorgos Kaloudis, le 2 octobre 2016 à 16 h. Au programme, la présentation française de son nouvel album, J.S. Bach réinventé pour lyre crétoise ainsi que des pièces de ses disques «Truth» et «On the wind». Yiorgos crée l'alliance entre la musique classique, la musique du monde, le jazz. Hôtel Holiday Inn Express, Paris-Canal de la Villette, 68 quai de la Seine (19e). Infos : www.arts-spontanes.com - Entrée : 18 €.

Danses

► «Kyklos organise son «Bal de rentrée» Maison Queneau, 24/26 rue Raymond Queneau (18e), le 15 octobre 2016, de 18 h à 23 h. Toutes les régions de Grèce sont à l'honneur, les îles, la Crète, la Grèce Centrale, l'Épire, en Macédoine, en Thrace... Sur la table : un «grignotage», des boissons. Participation : 9 €. Inscriptions par mail : contact@kyklos-danse.com

Emission radiophonique

► «Première émission grecque radiophonique le 16 octobre 2016, à 13 h, sur Ayp Fm 99.5, la Radio Arménienne puis chaque dernier dimanche du mois. www.radio-aypfm.com - Tél : 01 43 53 19 90. L'équipe de l'émission grecque : Kostas Kavvadias et Evelyne Fresinsky.

Expositions

► «Périple», peintures de Michael Bourrousse, à la Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil (16e), jusqu'au 6 octobre 2016 du lundi au vendredi, de 18 h à 20 h. Organisé par la Communauté Hellénique de Paris.

► «Dîner romantique» 9e exposition du graveur Christophoros Katsadiotis, du 7 au 22 octobre 2016. Galerie de l'Angle, 45 rue des Tournelles (3e).

► «Templum», exposition collective avec la participation de Albertine Trichon, jusqu'au 9 octobre 2016. Galerie Marie-Claude Duchosal, 1 rue Ferdinand Duval (4e).

► Maria Helena d'Hanioti Ragusi expose à la Biennale de la Mairie du 6e, du 18 octobre au 5 novembre 2016, du lundi au vendredi de 11 h 30 à 17 h, jeudi jusqu'à 19 h, samedi de 10 h à 12 h. Vernissage le 18 octobre de 18 h à 20 h. Dans les salons de la Mairie du 6e, 78 rue Bonaparte.

Lectures/Rencontres

► «Mes chaussettes trouées», rencontre lecture avec l'auteure Nadja Psychouli, organisée par les éditions L'Harmattan, la Librairie du Moniteur et la Communauté Hellénique de Paris. Le 6 octobre 2016 à partir de 18 h 30. Cité de l'Architecture et du Patrimoine, 1 place du Trocadéro (16e).

► «Le printemps des poètes» Ira Feloukatzi, poète et journaliste, organise la lecture rencontre «Voix du monde - Voix de lumière», le 25 octobre 2016 à 19 h 15. L'entrepôt, la Galerie 1er étage, 7/9 rue Francis de Pressensé (14e). Tél. : 01 45 40 07 50. Entrée libre. www.printempsdespoetes.com

Manifestation solidarité

► «Le collectif solidarité France/Grèce pour la santé» organise une initiative de solidarité avec la caravane de matériel médical qui partira en Grèce le 15 octobre. Le 8 octobre 2016, de 14 h à 21 h, au Maltais Rouge, 40 rue de Malte (11e), projection du film «Solidaires ou Solitaires», suivi d'un débat sur les dispensaires autogérés, présentation de la caravane et du livre «Les dispensaires autogérés grecs», buffet et concert avec Cybèle Castoriadis, chant, Orestis Kalampalikis, bouzouki et Antoine Karacostas, clavier.

Poésie et musique

► «Dans le cadre du tandem «Paris-New York» le Théâtre de la Ville présente les poèmes de Frederick Seidel lus en anglais par Charlotte Rampling, guitare : Varvara Gyra. Musique de R. S. Brindle, B. Britten, R. Dyens, S. Iannarelli, O. Kalampalikis, F. Kleynjans. Le 8 octobre 2016 à 16 h. Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses (18e).

Soirée musicale

► «Tel un bouquet de roses» «Σαν δέσμη από τριαντάφυλλα» Katerina Vlahou chante des poétesses et des poètes grecs (Maria Polydouri, Kostas Karyotakis...) avec Lionel Allemand au violoncelle et Yorgos Karamitos à la guitare. Le 13 octobre 2016 à 21 h 30. Le Kibélé, 12 rue de l'Echiquier (10e). Entrée : 10 €. Infos & inscription : katerina_vita@hotmail.com - Tél. 06 85 89 78 97.

Rencontre franco-grecque

► Les «Scientifiques Grecs de Paris» organisent le 9 octobre 2016, de 18 h à 20 h une rencontre franco-grecque à la Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil (16e). Infos : 06 87 84 17 95.

Stage de danses

► «Stage de danses de Grèce». Chorégraphes : Yannis Konstantinou (danses de Macédoine) et Xaris Xaritonidis (Thrace, Crète, Îles) et Ioannis Nikolaidis (Pondos). Du 28 octobre 2016 à 14 h au 1er novembre 2016 à 14 h. Communauté de l'Arche de St-Antoine l'Abbaye (38). Contact : Chantal Lamarzelle au 04 78 04 11 52 et 06 87 32 16 66. Courriel : chantal.lamarzelle@free.fr

Théâtre

► Après son succès au Studio Hébertot, le spectacle «Gelsomina» reprend à partir du 6 octobre à l'Essaïon Paris. L'occasion de ré-entendre l'émouvant texte de Pierrette Dupoyet adapté de «La Strada» de Fellini et interprété par Nina Karacosta. Du 6 octobre 2016 au 14 janvier 2017, les jeudis, vendredis et samedis à 21 h 30. Essaïon Théâtre, 6 rue Pierre au Lard (4e). Réservations : 01 42 78 46 42 - www.essaion.com plein tarif : 20 €, tarif réduit : 15 €.

*Soutenez la diffusion du bulletin
· participation aux frais (10 numéros) 20 €
· soutien au bulletin plus de 20 €*

Spécialité culinaire

«Youvetsi»



Ingrédients : 1,5 kg de veau ou d'agneau, 6 tomates, 4 gousses d'ail, 2 oignons, 300 g de langues d'oiseau (pâtes), huile d'olive, poivre, sel. Préparation : Couper la viande en portions. Préchauffer le four à 160°. Chauffer l'huile d'olive et faite revenir l'oignon et l'ail à feu doux 10 mn puis mettez la viande, et faire rissoler. Dans un plat en terre, disposez la viande, versez le coulis de tomates autour, salez, poivez et laissez cuire environ 2 h. Versez ensuite les pâtes autour de la viande en ajoutant de l'eau. Le liquide doit recouvrir les pâtes. Laissez cuire 30 mn. Saupoudrez de fromage «kefalotiri» ou parmesan.

Histoires drôles

► Η δασκάλα έβαλε την τάξη του Τοτού να γράφει μία έκθεση που να τελειώνει «Μάνα, είναι μόνο μία». Γράφει ο Γιαννάκης : «Εμένα η μάνα μου με φροντίζει, μάνα, είναι μόνο μία. Γράφει και ο Τοτός : «Η μαμά μου μου είπε να φέρω μπίρες από το ψυγείο και της απάντησα: Μάνα, είναι μόνο μία!

► Ένας τύπος γυρίζοντας σπίτι από τη δουλειά, βλέπει το θυρωρό να λέει στο τηλέφωνο: «Εγώ, έχω πάει με όλες τις γυναίκες της πολυκατοικίας εκτός από μία». Φτάνοντας στο διαμέρισμά του, ρωτάει τη γυναίκα του: «Άκουσα το θυρωρό να λέει ότι έχει πάει με όλες τις γυναίκες της πολυκατοικίας εκτός από μία». Και η γυναίκα του του απαντά: «Αυτή η ψηλομύτα του τρίτου θα είναι!!!».

Adresses utiles

► «Radio-Enghien» L'Antenne grecque & chypriote 98 FM, jeudi de 20 h à 21 h, samedi de 12 h 30 à 13 h, dimanche de 18 h à 19 h.

► «Pelops» 11 rue des Martyrs (9e). Tél. : 01 42 81 55 42 & 15 rue Daguerre (14e). Tél. 01 43 20 59 84.

► «Les Cyclades» traiteur - 37 bd Beaumarchais (3e). Tél. : 01 42 77 59 26.

► «Evi Evane» restaurant, 10 rue Guizarde (6e). Tél. : 01 43 54 97 86.

► «Kilikio» traiteur grec, 34 rue N.D. de Nazareth (3e). Tél. : 09 83 33 88 24. info@kilikio.com

► Terre de Crète, traiteur, 17 rue du Rendez-Vous (12e) Tél. : 01 43 07 26 57 - www.terredecrete.fr

► «Dimitris» traiteur grec, 27 rue Rambuteau (4e). Tél. : 01 42 74 06 25.

► «Dionysos» traiteur grec, 92 rue Lecourbe (15e). Tél. : 01 45 66 41 67.

► «Sitia» traiteur grec, 5 rue de Bazeilles (5e). Tél. : 01 45 87 25 59.

► «Heratchian» traiteur, 6 rue Lamartine (9e). Tél. : 01 48 78 43 19.

► «Nausikaà» traiteur grec, épicerie fine. 15 rue de Moscou (8e). Tél. : 01 42 93 42 18.

► «Ikio» restaurant, produits traditionnels grecs. 2 rue Milton (9e). Tél. : 09 81 88 30 68.

Coin annonces

► «La grammaire du grec moderne, claire et pratique» de Annie Dimitriou. Disponible à l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris. Tél. 01 48 74 09 56. Prix : 28 €.

► Professeur de musique donne des cours particuliers de piano (classique, jazz), de laouto politiko et de musique byzantine. Tous niveaux. Se déplace à domicile. Tél. : 06 59 56 02 71.

► L'association des Scientifiques Grecs de Paris propose des cours de français pour les nouveaux arrivants, informe sur les démarches administratives à effectuer à l'arrivée à Paris, conseils et accompagnement personnalisé. Infos : 06 87 84 17 95. Courriel : scientifiques.grecs.paris@gmail.com

Le bulletin «Les Nouvelles» est édité par l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris
Etablissement d'Enseignement Privé
19 bis rue Pierre Fontaine - 75009 Paris - Tél. : 01 48 74 09 56
Courriel : ienh@ienh.org - Site Internet : www.ienh.org
Directrice et rédactrice du bulletin : Annie Dimitriou
Maquette & impression: Institut - Tirage : 800 exemplaires